

最最喜欢的野餐

〔日〕芭蕉 绿 著
〔日〕猿渡静子 译

Timothy & Sarah



新星出版社 NEW STAR PRESS

M.B.

著作权合同登记图字：01—2012—6738

本书原出版者为日本白杨社，经授权由新星出版社出版发行。
(中文题目：幸福的提姆和莎兰；最最喜欢的野餐)
TIMOSHI TO SARA NO EHON SERIES 4
TIMOSHI TO SARA NO PICNIC
Text & Illustrations by Midori Basho
Copyright © 1993 Midori Basho
All rights reserved.
First published in Japan in 1993 by POPLAR Publishing Co., Ltd.
Simplified Chinese translation rights arranged with POPLAR Publishing Co., Ltd.
through Beijing Poplar Culture Project Co., Ltd.

图书在版编目(CIP)数据

最最喜欢的野餐 / (日) 芭蕉绿著; (日) 猿渡
静子译. —北京: 新星出版社, 2013. 1
(幸福的提姆和莎兰)
ISBN 978—7—5133—0903—5

I . ①最… II . ①芭…②猿… III . ①儿童文学—图
画故事—日本—现代 IV . ① I313.85

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2012) 第 264102 号

最最喜欢的野餐

〔日〕芭蕉 绿 著

〔日〕猿渡静子 译



Timothy & Sarah



小老鼠提姆和莎兰是一对双胞胎。
这天早上一起床，他俩就兴高采烈的。
“妈妈，天气真好啊！”
“今天要去野餐的吧？”

“早上好！”
天气真不错。
爸爸在给你们做三明治呢。”
“太棒了！”
“你们小孩子总是那么开心啊！”





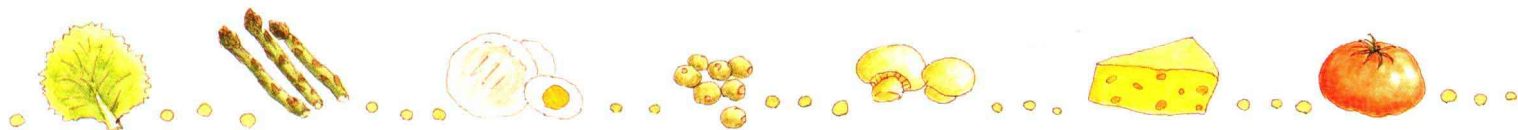
“爸爸，早上好！”

“哇，好大的三明治呀！”

“是不是野餐的时候吃？”

“是啊。快去把睡衣换了吧。”

“是！”





“妈妈，爸爸做的三明治棒极了！”

“妈妈，您在干什么呢？”

“在装野餐时吃的小点心呀。

你们也去准备一下要带的东西吧。

再磨磨蹭蹭的就不带你们去了哟。”

“是！”





“妈妈，我们准备好了。”

“让我瞧瞧……哟，提姆，去野餐用不着存钱罐吧！
还有你，莎兰，布娃娃就别带了！”

“不，我要带嘛！”

“真拿你们没办法……好吧。

但是一人只能带一样，还得自己背着！知道吗？”





“好了，出发！”

“妈妈，我们去哪儿呀？”

“我发现河边有一块空地挺不错的，
就去那儿，好吗？”

“好啊，就去那儿！”

“好哇！好哇！”







妈妈和提姆正忙着把筐里的东西拿出来，
爸爸和莎兰抱着很多大石头回来了。

他们用石头垒出一个炉灶，
烧水准备泡茶。

“啊，好香呀！”

“虽然有点早，
不过我们开始吃午饭吧！”

“好啊，开饭喽！”



全家人正准备吃爸爸做的美味三明治时——

滴答！

“啊！”



不知什么时候，
天上布满了乌云。



“下雨了……”

“真糟糕！”

大家赶紧收拾东西。

“他爸，别忘了把火灭了。”

提姆、莎兰，拿好自己的东西。”

“快点儿，快点儿！”

“要淋湿了呀！”





“雨肯定一会儿就停。”

他们站在一棵大树下避雨。

“雨真的会停吗？”

“天儿可比刚才更暗了！”

雨越下越大。

“没办法了，我们回家吧。”

“不嘛，我不想回去！”

“别那么任性！

我们比赛往家跑，
看谁跑得快。”

“好啊！”

“预备，跑！”





“我第一！”

“我也第一！”

他们一起跑到了家门口。

“终于到家了！”

“唉……真够累的，衣服也湿了。”

“提姆、莎兰，

赶快用毛巾擦擦头。

然后，我们把淋湿的东西拿出来，

放在这儿吧。”





妈妈收拾东西时，
莎兰拽着妈妈的裙子说：
“妈妈，
打着伞就可以野餐了，
我们现在再去一次吧！”

“你说什么呢莎兰，
这次野餐已经结束了！”
“妈妈，求求您了！”
“不管怎样，
妈妈都不会答应你这种无理要求的！
啊，你的头怎么还没擦呀？”



“你们俩都用毛巾好好擦擦，
然后把淋湿的衣服换下来，
扔到洗衣筐里。
知道了吗？”
“好吧……”



“快点儿去，别感冒了！”
“是……”